

# CITIZEN®

## INSTRUCTION MANUAL



***Eco-Drive®***

# Índice

---

• <b>Notas antes de usar .....</b>	<b>2</b>
Notas sobre la carga del reloj .....	2
• <b>Su reloj .....</b>	<b>4</b>
• <b>Nombre de los componentes .....</b>	<b>6</b>
Acerca de la corona .....	7
• <b>Ajuste de la hora y el calendario .....</b>	<b>8</b>
1) Ajuste de la hora y el día .....	8
2) Ajuste de la fecha .....	10
• <b>Resolución de problemas .....</b>	<b>13</b>
• <b>Precauciones .....</b>	<b>14</b>
• <b>Especificaciones .....</b>	<b>24</b>

# Notas antes de usar

## Notas sobre la carga del reloj

Este reloj tiene una pila secundaria que se carga exponiendo la esfera a la luz, bien sea a la luz del sol o a la de lámparas fluorescentes.



Ambiente	Iluminación del entorno de carga (lx)	Tiempo de carga (aproximado)		
		Tiempo de carga necesario para mantener el funcionamiento normal durante 1 día	Tiempo de carga necesario para que el reloj vuelva a funcionar normalmente después de detenerse	Tiempo necesario para la carga completa después de que el reloj se detenga
Luz solar directa (exterior)	100.000	2 minutos	50 minutos	13 horas
Nublado (exterior)	10.000	10 minutos	5 horas	35 horas
A menos de 20 cm de una luz fluorescente de 30 W	3.000	35 minutos	17 horas	120 horas
Interior	500	3,5 horas	120 horas	800 horas

## Para un rendimiento óptimo

- Exponga la esfera del reloj a la luz directa del sol durante varias horas al menos una vez al mes.
- Después de quitarse el reloj póngalo de forma que la esfera quede expuesta a una fuente intensa de luz, como por ejemplo junto a la ventana.
- Antes de guardar el reloj en un lugar oscuro durante un periodo prolongado de tiempo, asegúrese de cargarlo completamente.

Si el reloj queda tapado por prendas de manga larga, puede no cargarse suficientemente. Procure mantener el reloj expuesto a la luz el tiempo suficiente para que se pueda cargar.

No cargue el reloj a temperaturas elevadas (en torno a los 60°C o más).

# Su reloj

## Reloj Eco-Drive (alimentado por energía solar)

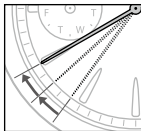
El reloj funciona convirtiendo la energía solar o lumínica en energía eléctrica.

Una vez que la pila secundaria se ha cargado completamente, el reloj funcionará durante aproximadamente 6 meses.

## Aviso de carga insuficiente

Cuando la energía de la pila está muy baja, la manecilla de los segundos avanza a intervalos de 2 segundos para indicar la necesidad de la recarga.

Cuando la manecilla de los segundos empiece a avanzar a intervalos de 2 segundos, exponga el reloj a la luz hasta cargarlo completamente.



**!** Si el reloj no se expone a la luz antes de que pasen unos 4 días desde la aparición del aviso de carga insuficiente, el reloj se parará.

## Función de inicio rápido

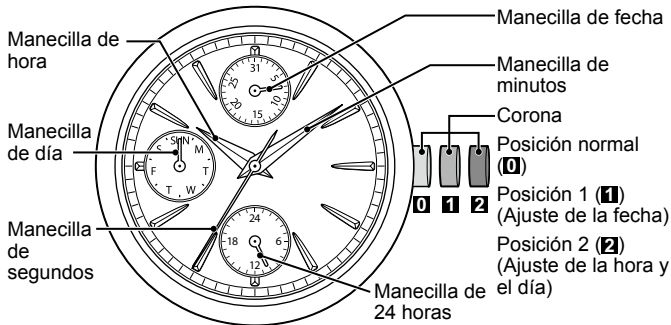
En cuanto el reloj parado se expone a la luz, comienza a funcionar de nuevo.

- ❗ Después del inicio rápido, exponga el reloj a la luz hasta que se cargue completamente. Ajuste la hora correcta antes de usar el reloj.

## Función de prevención de sobrecarga

Una vez que el reloj se carga completamente, se activa una función de prevención de sobrecarga con objeto de que no se siga cargando. Sea cual sea el grado de carga, no afectará a la pila secundaria, a la precisión del reloj, a sus funciones o a cualquier otra prestación.

# Nombre de los componentes



❗ Las ilustraciones mostradas en este manual pueden no coincidir exactamente con las del reloj que ha comprado.

## Acerca de la corona

Algunos modelos emplean un sistema de rosca para la corona. Cuando el reloj no se está accionando, pueden prevenirse accionamientos accidentales activando el seguro de la corona. Para accionar el reloj, quite el seguro.

### Antes de accionarlo

#### Quite el seguro de la corona

Gire la corona hacia la izquierda (en sentido contrario a las agujas del reloj).

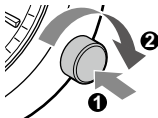


Cuando se quita el seguro de rosca, la corona se desplaza hasta la posición normal.

### Después de accionarlo

#### Ponga el seguro de la corona

Presione la corona y gírela hacia la derecha (en sentido de las agujas del reloj) para apretar el seguro de rosca.



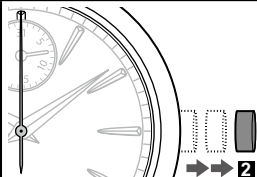


# Ajuste de la hora y el calendario

## 1) Ajuste de la hora y el día

• La manecilla de 24 horas se mueve junto con la manecilla de hora y la manecilla de minutos

### Tire de la corona



Con la manecilla de los segundos en la posición 0, tire de la corona hacia afuera dos “pasos” hasta la posición 2.

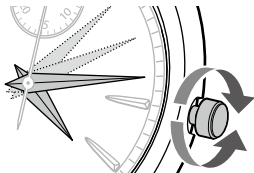
### Ajuste el día



Gire la corona hacia la derecha (en sentido de las agujas del reloj) para ajustar el día. (La manecilla del día se mueve cuando la manecilla de hora está entre las 0 y las 5 de la mañana (a.m.).)

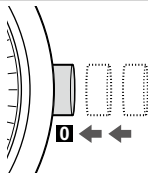
La manecilla del día avanza junto con la manecilla de hora y la manecilla de minutos, así que ajuste primero el día y luego la hora.

### Ajuste la hora



Gire la corona para ajustar la hora teniendo en cuenta las opciones de mañana (a.m.) y tarde (p.m.).

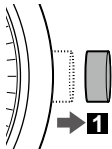
### Reposicione la corona



Reposicione la corona en la posición normal (**0**) en sincronía con una fuente horaria fiable.

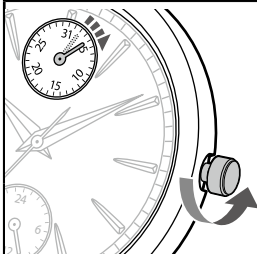
## 2) Ajuste de la fecha

Tire de la  
corona



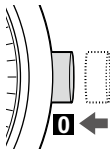
Tire de la corona  
hacia afuera un  
“paso” hasta la  
posición 1.

Ajuste la fecha



Gire la corona hacia la  
izquierda (en sentido  
contrario a las agujas  
del reloj) para ajustar  
la fecha. (La fecha no  
cambia al girar la corona  
hacia la derecha (en  
sentido de las agujas del  
reloj).)

## Reposicione la corona



Reposicione la corona en la posición normal (0).

## Acerca de la corona de rosca

Quite el seguro de rosca antes de girar la corona para ajustar la hora y el calendario. Después de ajustar la hora y el calendario, asegúrese de presionar y girar la corona para apretar el seguro de rosca (p. 7). Si su reloj no tiene una corona de rosca, las operaciones pueden ejecutarse sin poner ni quitar el seguro de la corona.



### Nota

## Ajuste del día

La manecilla del día se mueve cuando la manecilla de la hora está entre las 0 y las 5 de la mañana (a.m.). Preste atención a la opción de mañana (a.m.) o tarde (p.m.) en el momento de ajustar la hora.

## Ajuste de la fecha

No cambie la fecha mientras la manecilla de la hora está entre las 9 de la tarde (p.m.) y la 1 de la mañana (a.m.). Si cambia la hora durante ese intervalo, es posible que la fecha no cambie al día siguiente.



### Consejos

#### **Ajuste de la hora**

- Al ajustar la hora, determine la opción de mañana (a.m.) o tarde (p.m.) según el momento en el que se mueva la manecilla del día.
- Adelante la manecilla de los minutos 4 ó 5 minutos más de la hora correcta, y luego retrásela hasta la hora correcta con objeto de lograr un ajuste más preciso.

#### **Ajuste de la fecha**

La fecha tiene un ciclo de 31 días. Reposicione la fecha correcta los primeros de marzo, mayo, julio, octubre y diciembre.

# Resolución de problemas

Problema	Causa y remedio
<ul style="list-style-type: none"><li>● La manecilla de segundos se mueve a intervalos de 2 segundos.</li><li>● El reloj se ha parado.</li></ul>	<p>La carga es insuficiente.</p> <p>➔ Cargue el reloj hasta que la manecilla de segundos se mueva a intervalos de 1 segundo (p. 2).</p>
<ul style="list-style-type: none"><li>● El día y la fecha cambian al mediodía.</li></ul>	<p>La opción de mañana (a.m.) y tarde (p.m.) está configurada al revés.</p> <p>➔ Ajuste la opción correcta (a.m. o p.m.) conforme al momento en el que se mueve la manecilla del día (p. 8, 11).</p>
<ul style="list-style-type: none"><li>● La manecilla de segundos no se mueve a intervalos de 1 segundo a pesar de que el reloj está cargado.</li><li>● El reloj no funciona a pesar de estar cargado.</li><li>● El reloj se para a pesar de estar cargado.</li></ul>	<p>➔ Póngase en contacto con el distribuidor o con el Servicio de Atención al Cliente de Citizen.</p>

# Precauciones

## ADVERTENCIA

### Indicaciones sobre la resistencia al agua

- Hay varios tipos de relojes resistentes al agua, como se puede ver en la siguiente tabla. La unidad “bar” equivale aproximadamente a 1 atmósfera.
- Para utilizar correctamente el reloj dentro de sus limitaciones de diseño, confirme el nivel de resistencia al agua de su reloj, de acuerdo a las indicaciones en la esfera y en la caja, y consulte la tabla.

Indicación		Especificaciones
Esfera	Caja (cara trasera)	
WATER RESIST o sin indicación	WATER RESIST (ANT)	Resistente al agua hasta 3 atmósferas
WR 50 o WATER RESIST 50	WATER RESIST(ANT) 5 bar o WATER RESIST(ANT)	Resistente al agua hasta 5 atmósferas
WR 100/200 o WATER RESIST 100/200	WATER RESIST (ANT) 10bar/20bar o WATER RESIST(ANT)	Resistente al agua hasta 10/20 atmósferas

## Ejemplos de uso



Exposición mínima al agua (lavarse la cara, lluvia, etc.)



Exposición moderada al agua (lavado, trabajos en la cocina, natación, etc.)



Deportes marinos (buceo sin equipo)



Buceo con equipo (tanque de aire)



Operación de la corona o los botones cuando se ve humedad

SI

NO

NO

NO

NO

SI

SI

NO

NO

NO

SI

SI

SI

NO

NO

\* La resistencia al agua “WATER RESIST(ANT) xx bar”, también puede indicarse como W.R. xx bar.



### **ADVERTENCIA** Indicaciones sobre la resistencia al agua

- Resistencia al agua para uso diario (a 3 atmósferas): Este tipo de reloj es resistente al agua si la exposición es mínima. Por ejemplo, puede utilizarlo mientras se lava la cara; pero no fue diseñado para sumergirlo en el agua.
- Resistencia al agua mejorada para uso diario (a 5 atmósferas): Este tipo de reloj es resistente al agua con una exposición moderada. Puede utilizar el reloj mientras nada pero no fue diseñado para bucear.
- Resistencia al agua mejorada para uso diario (a 10/20 atmósferas): Este tipo de reloj puede utilizarse para bucear sin equipo pero no fue diseñado para bucear con tanque de gas.

## PRECAUCIÓN

- Utilice el reloj con la corona hacia adentro (posición normal). Si su reloj tiene una corona de rosca, asegure apretando la corona completamente.
- NO gire la corona o los botones con los dedos mojados o cuando el reloj está mojado. Puede entrar agua al reloj y afectar su resistencia al agua.
- Si se utiliza el reloj en el mar, lave con agua dulce y frote con un paño seco.
- Si ha entrado humedad en el reloj o si el interior del cristal está nublado y no se aclara después de un día lleve el reloj a su concesionario o centro de servicio Citizen para que se lo reparen. Si deja el reloj en este estado se puede corroer su interior.
- Si entra agua del mar en el reloj, guarde el reloj en una caja o bolsa de plástico y lleve inmediatamente para que se lo reparen. De lo contrario puede aumentar la presión en su interior y pueden saltar las piezas (cristal, corona, botones, etc.).

### **PRECAUCIÓN Mantenga el reloj limpio**

- Si deja que se ensucie o se llene de polvo entre la caja y la corona puede tener dificultades para jalar la corona. Gire la corona en su posición normal, de vez en cuando, para que salga el polvo y la suciedad y limpie con un cepillo.
- La suciedad y el polvo tienden a depositarse en los espacios en la cara trasera de la caja o banda. El polvo y suciedad depositados puede provocar la corrosión y ensuciar su ropa. Limpie el reloj de vez en cuando.

### **Limpieza del reloj**

- Utilice un paño suave para limpiar la suciedad, sudor y agua de la caja y del cristal.
- Utilice un paño suave para limpiar el sudor y la suciedad de la banda de cuero.
- Para limpiar las bandas metálicas, de plástico o goma, lave la suciedad con un jabón suave y agua. Utilice un cepillo suave para limpiar el polvo y suciedad dentro de los espacios de la banda de metal. Si su reloj no es resistente al agua, lleve el reloj a su concesionario.

**Nota:** Evite el uso de disolventes (diluyente, bencina, etc.) porque pueden dañar el acabado.

## **PRECAUCIÓN** Condiciones de uso

- Utilice el reloj dentro de la gama de temperaturas de uso especificadas en el manual de instrucciones. El uso del reloj a temperaturas que están fuera de la gama especificada puede deteriorar su funcionamiento o incluso se puede parar.
- NO utilice el reloj en lugares expuestos a altas temperaturas, por ejemplo en un sauna. Esto puede hacer que se queme su piel.
- NO deje el reloj en un lugar expuesto a altas temperaturas, por ejemplo en la guantera o detrás del parabrisas de un coche. Esto puede deteriorar el reloj, deformando las partes de plástico.
- NO deje el reloj cerca de un imán. La indicación de la hora será incorrecta si se deja el reloj cerca de un equipo que contenga un imán, por ejemplo un collar magnético o el cierre magnético de la puerta de su heladera, o el de su cartera, o cerca del auricular de un teléfono portátil. En este caso, aleje el reloj del imán y vuelva a ajustar la hora.
- NO deje el reloj cerca de aparatos electrodomésticos que puedan tener electricidad estática. La indicación de la hora será incorrecta si se expone el reloj a una fuerte electricidad estática por ejemplo la de una pantalla de TV.

## Precauciones

---

- NO exponga el reloj a un golpe fuerte, dejándolo caer sobre un piso duro.
- NO utilice el reloj en lugares expuestos a productos químicos o gases corrosivos. Si el reloj ha entrado en contacto con disolventes tales como diluyentes de pintura o bencina, puede perder color, derretirse, agrietarse, etc. Si el reloj ha estado en contacto con el mercurio de un termómetro, la caja, banda u otras partes pueden perder color.

## **Inspecciones periódicas**

Su reloj requiere inspección cada dos o tres años para poder funcionar en condiciones de seguridad y durante mucho tiempo.

Para mantener su reloj resistente al agua, deberá reemplazar la empaquetadura a intervalos regulares.

Las demás piezas deberán inspeccionarse y reemplazarse según se requiera.

Solicite repuestos legítimos Citizen.

### **ADVERTENCIA Manejo de la pila secundaria**

- No extraiga la pila secundaria del reloj. Si se ve obligado a extraer la pila, guárdela lejos del alcance de los niños para evitar la ingestión accidental.
- Si alguien se traga la pila secundaria, consulte a un médico inmediatamente.
- No la desheche junto con la basura convencional. Rogamos respete la normativa gubernamental de desecho para prevenir riesgos de incendios o contaminación medioambiental.

### **ADVERTENCIA No utilice ningún otro dispositivo distinto de la pila secundaria especificada**

- El reloj no funcionará si se insertan tipos de pilas incorrectos.
- Nunca utilice una pila de plata convencional. La pila podría sobrecargarse durante el proceso de carga y explotar, causando daños al reloj o lesiones al usuario.

## **PRECAUCIÓN** Precauciones de carga

- No cargue el reloj en lugares de temperaturas elevadas (60°C o más). Si durante la carga se producen recalentamientos, el exterior del reloj podría decolorarse, su estructura podría deformarse, o su funcionamiento podría averiarse.  
Ejemplo) • Carga cerca de luces incandescentes, lámparas halógenas y otras fuentes lumínicas que suelen desprender mucho calor.
  - Carga sobre superficies que pueden calentarse fácilmente, como por ejemplo el salpicadero de un vehículo.
- Al efectuar la carga a partir de luces incandescentes, lámparas halógenas u otras fuentes lumínicas que desprenden mucho calor, coloque el reloj a una distancia mínima de 50 cm de la fuente para evitar su recalentamiento.



# Especificaciones

---

Nº. Cal.: 8637

Tipo: Reloj analógico alimentado por energía solar

Precisión de hora: Desviación mensual media:  $\pm 15$  segundos

(Cuando se usa a temperatura normal (de  $+5^{\circ}\text{C}$  a  $+35^{\circ}\text{C}$ ))

Margen de temperatura aceptable:  $-10^{\circ}\text{C}$  a  $+60^{\circ}\text{C}$

Funciones de indicación: Hora: horas, minutos, segundos y 24 horas

Calendario: fecha, día

Funciones adicionales: Función de calendario

Función de aviso de carga insuficiente (la manecilla de segundos se mueve a intervalos de 2 segundos)

Función de inicio rápido

Función de prevención de sobrecarga

Duración de funcionamiento continuo:

Tiempo hasta su parada a partir de una situación de carga completa sin carga adicional: Aprox. 6 meses

Tiempo hasta su parada desde la activación de la función de aviso de carga insuficiente: Aprox. 4 días

Pila: Pila secundaria 1.

CE

Model No.AP4\*・FD1\*

Cal.8637

CTZ-B8160①